

A carta de Jacob, irmão de Jesus, a quem chamamos de Tiago.

1

Tiago 1.1

TEMA: Eu, Tiago, estou escrevendo esta carta ao povo Judeu que confia no Senhor Jesus Cristo (OU, a todo o povo de Deus), que está espalhado por todo o mundo. Saudações!

¹Eu, Tiago, sirvo a Deus e ao Senhor Jesus Cristo. *Estou escrevendo esta carta aos Judeus que confiam no Senhor Jesus Cristo (OU, a todo o povo de Deus) e que estão espalhados por todo o mundo. Eu envio minhas saudações a vocês.*

Tiago 1.2-4

TEMA: Quando vocês passam por dificuldades que provam se vocês vão ou não continuar confiando em Deus, tão somente alegrem-se e continuem a suportá-las com coragem, para que vocês possam ser tudo o que Deus quer que sejam.

²Meus companheiros cristãos, apenas alegrem-se, *mesmo* quando vocês enfrentam vários tipos de dificuldades. ³*Vocês precisam, mais e mais, se dar conta de que sempre que Deus permitir que vocês experimentem dificuldades, para testar se vocês continuam ou não confiando nele, se vocês continuarem a confiar em Deus vocês poderão suportar as dificuldades com coragem.* ⁴*E continuem suportando as dificuldades com coragem, confiando nEle cada vez com mais firmeza [PRS], para que vocês se tornem tudo o que Deus pretende que vocês sejam [DOU] (OU, espiritualmente maduros e completos), não havendo em vocês a falta de nenhuma boa qualidade.*

Tiago 1.5-8

TEMA: Se vocês querem agir com sabedoria quando as dificuldades vêm, peçam a Deus que os ajude, e confiem nEle firmemente.

⁵Se qualquer um de vocês não sabe como agir com sabedoria *para suportar bem as dificuldades*, este deve perguntar a Deus *o que deve fazer, pois Deus ajuda, de todo o coração, a todos os que pedem*, e Ele não repreende a ninguém por *perguntar. Se alguém perguntar, Deus o ajudará a saber o que deve fazer.* ⁶*Mas quando vocês perguntam a Deus, vocês devem confiar firmemente nEle. Vocês não devem duvidar que Deus quer sempre ajudá-los, pois os que continuam duvidando de Deus são instáveis [SIM] como uma onda do mar, que é soprada para cá e para lá pelo vento {que vai e vem quando o vento sopra} [DOU, SIM].* ⁷*Com certeza, os que duvidam não devem pensar que o Senhor fará qualquer coisa que eles têm pedido a Deus,* ⁸*pois eles são pessoas que não conseguem decidir se vão se dedicar a Deus para fazer a vontade dEle ou não, e eles são instáveis em tudo o que fazem.*

Tiago 1.9-11

TEMA: Mais do que se concentrarem em seus recursos materiais, os quais desaparecerão, os cristãos que são pobres e os cristãos que são ricos devem valorizar tudo aquilo que Deus fez por eles.

⁹Os cristãos que são pobres/humildes devem ficar felizes *porque Deus* os considera muito valiosos (OU, porque os exaltou espiritualmente) [MTY]. ¹⁰E os cristãos que são ricos devem ficar felizes *porque* eles se humilham *para confiar em Jesus Cristo* (OU, mas o rico *só pode* ter orgulho do *fato de que Deus* o humilhará *quando Ele julgar a todos* [IRO]), pois eles *e suas riquezas* [MTY] passarão, assim como uma flor do campo *murcha* [SIM]. ¹¹Quando o sol nasce, o calor intenso/vento seca as plantas, as flores caem e não mais são belas. Será da mesma maneira com os ricos, eles morrerão [MET] enquanto estiverem engajados no trabalho, *deixando para trás as suas riquezas*.

Tiago 1.12

TEMA: Deus abençoa aqueles que corajosamente suportam dificuldades; Ele os recompensará, fazendo com que vivam eternamente.

¹²Deus abençoa as pessoas que suportam dificuldades com coragem. Por assim fazer Deus permitirá, quando eles provarem *que verdadeiramente confiam nEle*, que eles vivam *eternamente*, o que será a recompensa deles [MET]. Ele prometeu essa *recompensa* àqueles que O amam.

Tiago 1.13-15

TEMA: Quando as dificuldades vêm, se uma pessoa quer fazer o mal ela não deve pensar que Deus está lhe tentando para fazê-lo, pois é o seu próprio desejo mau que a leva a praticar tal ato.

¹³Se alguém quer fazer o mal, tal pessoa não deve pensar que está sendo tentada por Deus {que Deus a está tentando} *para fazer o mal*, pois nada, absolutamente nada, poderá tentar a Deus para fazer qualquer mal. *Ele é totalmente bom* e Ele mesmo nunca tenta a ninguém *para fazer o mal*. ¹⁴Mas *porque* cada um deseja fortemente fazer o mal [PRS], *o resultado é que* essa pessoa é estimulada, por tais desejos {estes desejos a estimulam}, a fazer o mal [PRS, DOU]. ¹⁵Então, *porque* ela desejou [MET] fazer o mal [PRS], ela vai em frente [MET] e faz o mal [PRS]. E quando ela se torna alguém que habitualmente faz o mal [MET], *se tal pessoa não abandonar seu comportamento pecaminoso*, ela ficará separada de Deus eternamente.

Tiago 1.16-18

TEMA: Parem de pensar falsamente que Deus os tenta a fazer o mal, pois Deus nos faz somente o bem.

¹⁶Meus companheiros cristãos, a quem eu amo, parem de ser enganados {deixando os outros lhes enganarem} *ao pensar que Deus faz o mal*. ¹⁷*A verdade é que* Deus, o nosso Pai celeste [MTY], só faz o bem [DOU] *para nós, para que nos tornemos tudo o que Ele quer que sejamos*. Ele criou todas as luzes *no céu. Elas mudam; isto é, elas não reluzem igualmente o tempo todo*. Mas Deus nunca muda. *Ele é sempre bom*. ¹⁸*Porque* Ele quis *nos ajudar*, Ele fez com que vivêssemos *espiritualmente* [MET], como resultado de nossa *confiança na Sua verdadeira mensagem*. O resultado disso é que nos tornamos os primeiros, dentre *todas as pessoas* [MET] que Ele criou, *a sermos totalmente dedicados a Ele*.

Tiago 1.19-20

TEMA: Cada um de vocês deve prestar atenção, com avidez, à mensagem de Deus, e não deve

falar sem pensar, tampouco ficar com raiva de maneira impensada.

¹⁹Meus companheiros cristãos, a quem eu amo, vocês sabem (OU, quero que vocês saibam) que cada um de vocês deve prestar atenção com avidez à *mensagem verdadeira de Deus*, e não deve falar os *seus próprios pensamentos* sem antes refletir, nem ficar com raiva precipitadamente, ²⁰ pois sempre que qualquer um de *vocês* ficar com raiva, não estará fazendo as coisas retas que Deus quer que ele faça.

Tiago 1.21-25

TEMA: Portanto, parem de fazer todo tipo de mal e façam o que Deus manda em Sua mensagem, ao invés de apenas ouvi-la. Deus aprovará aqueles que fazem o que Ele quer que façam.

²¹Por isso, parem de fazer todo tipo de mal [DOU] e aceitem **humildemente** (OU, se submetam a) a mensagem que *Deus os levou a conhecer, pois* Ele tem poder para salvá-los [SYN], *se vocês aceitarem a Sua mensagem.* ²²Façam o que Deus manda em Sua mensagem. Não a escutem apenas, *sem obedecer, pois* os que simplesmente a escutam pensam, equivocadamente, *que Deus os salvará.* ²³Se alguém escuta a mensagem de Deus, mas não faz o que ela diz, tal pessoa é [MET] simplesmente como alguém que apenas contempla o seu rosto num espelho [SIM]. ²⁴Mesmo que ela se olhe, ela sai *da frente do espelho* e imediatamente esquece sua aparência. ²⁵Mas, ao *contrário da pessoa que só escuta*, se aqueles que olham minuciosamente a mensagem de Deus - que é perfeita/completa e que os liberta para *voluntariamente fazer o que Deus quer que façam* - se eles continuarem *a examinar a mensagem de Deus* e não simplesmente a escutarem e depois se esquecerem, mas fizerem *o que Deus diz que devem fazer*, Deus os abençoará por aquilo que eles fazem.

Tiago 1.26-27

TEMA: Aqueles que mostram compaixão para com os fracos e não pensam ou agem de maneira imoral verdadeiramente adoram a Deus e recebem Sua aprovação.

²⁶Alguns pensam que adoram a Deus corretamente, mas eles habitualmente falam com maldade [MTY]. Estas pessoas na verdade pensam equivocadamente [SYN] *que elas adoram a Deus de forma correta. Elas* adoram a Deus **em vão**. ²⁷Uma das coisas que Deus nos diz que devemos fazer é cuidar dos órfãos e das viúvas que passam dificuldades. Qualquer um que faz isso e que não pensa ou age de forma imoral, como aqueles que não obedecem a Deus [MTY], este verdadeiramente adora a Deus, *que é o nosso Pai*, e Deus o aprova.

2

Tiago 2.1-11

TEMA: Parem de honrar a alguns mais do que a outros, pois vocês não estão tratando as pessoas como Deus as trata e estão desobedecendo à lei de Deus que diz que nós devemos amar uns aos outros.

¹Meus companheiros cristãos, *já que* vocês confiam no nosso Senhor Jesus Cristo, aquele que é glorioso, parem de honrar a alguns mais do que a outros. ²*Por exemplo*, suponha que uma pessoa que usa anéis de ouro e roupas finas entre no seu local de

reuniões. ³E então, suponha que um pobre que usa roupas batidas entre também. E *suponha que* vocês mostrem atenção especial para o que veste roupas finas dizendo: “Sente aqui nesta cadeira boa!”. E que vocês digam ao pobre: “Fique ali em pé ou sente no chão [MTY]!”. ⁴Então --vocês obviamente/vocês não-- [RHQ] causaram divisões na congregação (OU, vocês são obviamente inconsistentes); e vocês estão pensando/julgando com maldade. ⁵Escutem-*me*, meus companheiros cristãos, a quem eu amo. Deus escolheu/Deus não escolheu-- [RHQ] pessoas pobres, as quais os não-cristãos consideram não ter nada de valor, *para que Ele as abençoasse* abundantemente *porque* elas confiam *nEle*, e para que elas pudessem se tornar pessoas sobre cujas vidas Ele reinará [MET]. É isso que Ele prometeu àqueles que O amam. ⁶Vocês desonram os pobres. Mas --são/não são-- [RHQ] os ricos, *não os pobres*, que os oprimem! --São/não são-- [RHQ] os ricos que os prendem a força para acusá-los em frente de juizes! ⁷São eles/não são eles-- [RHQ] que falam mal contra Jesus Cristo, a pessoa tão boa/nobre a quem vocês pertencem! ⁸*Deus ordenou* nas Escrituras que cada um de vocês deve amar ao próximo como ama a si mesmo. Este mandamento é o que *Jesus, nosso Rei* [MTY], *nos mandou fazer*. Se vocês realmente estão amando uns aos outros, estão fazendo o que é certo. ⁹Mas se, por outro lado, vocês honram a alguns mais do que a outros, estão fazendo o que é mal/pecando. Porque vocês não têm feito o que Deus nos mandou fazer, vocês são condenados por Ele {Ele os condena} [PRS], pois vocês são pessoas que desobedecem a Sua lei. ¹⁰Não esqueçam que se alguém obedece a todas as outras leis de Deus, mas desobedece a uma única lei, *Deus considera tal pessoa tão culpada quanto qualquer um* que desobedeceu a todas as leis de Deus. ¹¹Na verdade, Deus disse: “não cometa adultério”, mas Ele também disse: “não assassine”. Se você não comete adultério, mas assassina você se torna alguém que desobedece a lei *de Deus*.

Tiago 2.12-13

TEMA: Aja continuamente com misericórdia para com os outros, pois Deus não agirá com misericórdia com aqueles que não agem com misericórdia para com o próximo.

¹²Falem e ajam para com os outros, continuamente, de maneira tal como devem fazer as pessoas que serão julgadas {a quem *Deus* julgará} pela lei que nos liberta *da punição de Deus pelos nossos pecados*. ¹³Falem e ajam assim, pois quando Deus nos julgar, Ele não agirá com misericórdia para com aqueles que não agirem com misericórdia para com o próximo. Quando qualquer um *age* com misericórdia *para com outros*, *ele pode se regozijar*, pois é evidente que Deus, misericordiosamente, o salvou de ser julgado (OU, ele pode se regozijar porque Deus o julgará misericordiosamente).

Tiago 2.14-17

TEMA: Qualquer um que diz confiar em Jesus Cristo, mas não age com misericórdia para com outros na verdade não está confiando nEle.

¹⁴Meus companheiros cristãos, se qualquer pessoa diz: “Eu confio *no Senhor Jesus Cristo*”, mas não faz boas ações *para outras pessoas*, --isso certamente não lhe fará bem algum/que bem lhe fará isso-- [RHQ]! Deus certamente não/Será que Deus-- [RHQ] salvará a pessoa que crê assim! ¹⁵*Para ilustrar*, suponha que um companheiro cristão, homem ou mulher, consistentemente tenha falta de roupa ou comida para cada dia.

¹⁶Suponha que alguém de vocês diga a tal pessoa: “Deus lhe ajude e dê a você a roupa e a comida de que precisa”, mas você mesmo não dá as coisas que ela necessita para viver. Isto não é ajuda/que ajuda é essa-- [RHQ] *para ela!* ¹⁷Da mesma maneira, *se alguém* não faz boas ações *para ajudar a outros, o que ele diz sobre confiar em Cristo é tão inútil* [MET] *quanto uma pessoa morta é inútil. Ele realmente não confia em Cristo.*

Tiago 2.18-25

TEMA: Mas alguém poderá asseverar que uma pessoa é salva porque ela confia em Deus, e outra pessoa é salva porque ela faz o bem a outros. Em resposta a isto, a inadequação de fé sem boas obras é mostrada pelo exemplo de demônios. Dos exemplos de Abraão e Raabe podemos ver que somente obedecendo a Deus e fazendo o bem a outros é que uma pessoa pode provar que ela realmente confia nEle.

¹⁸Mas alguém poderá *me* dizer: “Deus salva algumas pessoas somente *porque* elas confiam em Deus, e Ele salva outras *porque* elas fazem boas ações às pessoas”. *Eu responderei: “Você não pode provar para mim que uma pessoa verdadeiramente confia em Deus se ela não faz boas obras para outros”.* Mas eu provarei a você que verdadeiramente confio em Deus porque eu faço boas obras para outros. ¹⁹*Por exemplo, se você acredita que há um só Deus - e está certo em acreditar nisso, os demônios também crêem assim, mas eles estremecem porque temem a punição de Deus.*

²⁰Também, ó louco, --Eu/Você quer que eu-- [RHQ] provarei/prove a você que se alguém diz: ‘Eu confio em Deus’, mas não faz boas ações, o que ele diz não lhe será de nenhum proveito. ²¹Certamente, foi /Não foi-- [RHQ] *por causa do* que o nosso reverenciado antepassado Abraão fez, preparando-se para sacrificar seu filho Isaque- mais especificamente falando, que ele foi considerado por Deus {que Deus o considerou} uma pessoa reta e obediente.

²²Você pode perceber que ele estava confiando em Deus enquanto ele estava fazendo o que Deus lhe mandou que fizesse, e você pode notar que ele era capaz de confiar em Deus, mais completamente, porque estava fazendo o que Deus o mandou fazer. ²³E ao fazer isso, foi mostrado {ele mostrou} que esta Escritura é verdadeira. ‘Porque Abraão verdadeiramente confiou em Deus ele foi considerado {Deus considerou que ele era} reto por Deus. E como está escrito {como uma outra pessoa diz} na Escritura: “Ele era ‘amigo de Deus’”. ²⁴Pelo exemplo do que Abraão fez você pode notar que é porque alguém faz boas ações que ele é considerado {que Deus o considera} reto por Deus. Não é só porque ele confia em Deus que o Senhor o considera reto. ²⁵Da mesma maneira, -- certamente foi/não era-- [RHQ] pelo que Raabe (que antes era uma prostituta) fez, cuidando daqueles que vieram espiar a terra, ajudando-os a escaparem e enviando-os ao acampamento por um caminho diferente – mais especificamente falando, que ela foi considerada reta por Deus {que Deus a considerou uma pessoa reta, obediente}.

²⁶Certamente, quando o espírito de alguém deixa o seu corpo permanentemente ele está morto e inútil. Da mesma maneira [SIM], se qualquer um diz: “Eu confio em Deus”, mas não faz nada para ajudar outros, o que ele diz é inútil.

3

Tiago 3.1-12

TEMA: Não muitos de vocês devem se tornar os que habitualmente ensinam, pois Deus julgará os mestres com maior rigor do que Ele julgará a outros. Vocês todos devem se esforçar para falar com retidão, pois o que vocês dizem tem um efeito poderoso sobre outros, muitas vezes destrutivo e crítico.

¹Meus companheiros cristãos, poucos de vocês deveriam desejar se tornar os que habitualmente ensinam *a verdade de Deus a outros, pois vocês sabem que Deus julgará/examinará a nós (exc)*, os que ensinamos a outros, com maior cuidado do *que Ele julgará/examinará a outros que não conhecem a verdade de Deus*. ²Afinal, nós **todos**, de muitas maneiras, fazemos o mal/erros [MET]. Se alguém fala sempre com retidão [LIT], **ele** se tornará tudo o que Deus quis que ele fosse. Ele será capaz de controlar todas as suas ações [MTY]. ³*Para ilustrar*, se nós colocarmos um *pequeno* freio *de metal* na boca de um cavalo, para fazer com que ele nos obedeça, poderemos fazer com que o cavalo *vire e vá para aonde quisermos* [MET]. ⁴Pensem também nos navios. *Mesmo que* um navio seja muito grande e *mesmo que* possa ser movido por ventos fortes {ventos fortes podem movê-lo}, ao *girar* um leme muito pequeno uma pessoa pode guiar o navio para qualquer lugar que ela deseja que o navio vá. ⁵Da mesma forma, *mesmo que* a nossa língua/boca seja muito pequena, [PRS] podemos *afetar/causar dano a muitas* pessoas pelo que, de maneira vangloriosa, dizemos [MTY]. Pensem, *também*, em como uma **pequena chama** pode botar fogo em uma **grande floresta** (OU, **grande área do sertão**). ⁶*Assim como um fogo destrói uma floresta* [MET], quando nós falamos [MTY] o que é mal trazemos danos a muitas pessoas. O que dizemos [MTY] revela muito da maldade dentro de nós. O que dizemos contamina tudo o que pensamos e fazemos [PRS, MET]. Assim como uma chama facilmente põe fogo em toda a área ao seu redor [MET], o que nós dizemos [MTY] leva outras pessoas a quererem fazer o mal. Somos levados pelo próprio diabo [MTY] {o próprio diabo nos leva} a falar o mal. ⁷Na verdade, embora as pessoas tenham a habilidade de controlar todos os tipos de animais selvagens, aves, répteis e coisas que vivem na água, e os têm controlado, ⁸nenhuma pessoa por si só tem a habilidade de controlar o que diz [MTY]. Quando alguém fala o que é mal, ele é instável e mau [MTY]. Como o veneno *de uma cobra mata as pessoas*, nós, pelo que dizemos, [MTY] trazemos dano espiritual a outros [MET]. ⁹Com a nossa língua nós falamos bem a/sobre Deus que é nosso Senhor e nosso Pai, mas com a mesma língua nós pedimos a Deus que faça mal às pessoas, mesmo que Deus as tenha criado à Sua própria semelhança. ¹⁰Com a mesma boca nós damos louvor a uma pessoa, mas desejamos o mal para outra. Meus companheiros cristãos, nós não deveríamos fazer isto. ¹¹A água amarga e a água boa certamente não saem/Como podem a água amarga e a água boa sair-- [RHQ] da mesma fonte! ¹²Meus companheiros cristãos, --uma figueira não pode/pode uma figueira-- [RHQ] produzir azeitonas. Nem pode/Ou pode-- [RHQ] uma videira produzir figos. Nem pode uma fonte salobra produzir água boa. *Da mesma maneira, nós devemos falar somente o que é bom, e não o que é mal* [MET].

Tiago 3.13-18

TEMA: Não se vanglorie de ser sábio se você é invejoso/ciumento de outros e procura o seu próprio bem. Ao invés disso, faça o bem para mostrar que você é verdadeiramente sábio, agindo em paz e com compaixão para com outros.

¹³Se alguém entre vocês pensa/Alguém de vocês pensa-- [RHQ] que é sábio e sabe muito, então ele deve sempre agir de uma maneira boa, *para que* possa mostrar às pessoas que o fazer boas obras é resultado de ser verdadeiramente sábio, *o que o ajuda* a agir gentilmente para com outros. ¹⁴Mas se, no seu interior, você é intensamente [MET] ciumento e sempre quer ter tudo do seu próprio jeito, você não deve se orgulhar de ser sábio, *pois ao fazer isso* você está dizendo que a mensagem *de Deus* não é verdadeira. ¹⁵Aqueles que têm tais atitudes não são sábios como Deus [MTY] *quer que sejam*. Pelo contrário, estão pensando e agindo somente como as *pessoas más fazem*. Eles pensam e fazem de acordo com os seus próprios desejos *maus*. Eles fazem o que os demônios querem que eles façam (OU, eles pensam e agem como os demônios *fazem*). ¹⁶Tenham em mente que quando as pessoas têm tais atitudes, *o resultado é que* elas são desregradas e fazem todo o tipo de maldade. ¹⁷Mas quando as pessoas são sábias [PRS] como **Deus** [MTY] *quer que sejam*, elas são, em primeiro lugar, puras no seu interior. Elas também agem pacificamente para com os outros, elas têm consideração para com outros, elas desejam dar lugar a outros, elas têm compaixão de outros, e fazem todo o tipo de coisas boas para eles [MET]. O que elas pensam sobre os outros não depende do ‘status’ deles, e elas são sinceras. ¹⁸Aqueles que agem **de maneira pacífica** para com o próximo levam outros a agirem pacificamente, e o resultado é que todos eles vivem em união, agindo retamente [MET].

4

Tiago 4.1-3

TEMA: Vocês estão brigando entre si por causa dos seus desejos maus e vocês nunca terão o que querem porque vocês oram com motivações erradas.

¹Agora direi a vocês/Vocês sabem—[RHQ] porque vocês estão brigando entre si e criando discórdias uns com os outros. É/Não é-- [RHQ] porque cada um de vocês só quer fazer aquilo que vocês *maldosamente* gostam de fazer. [PRS]. Vocês continuam querendo agradar a si mesmos com coisas que são opostas *àquilo que Deus quer que façam*. ²Vocês continuamente desejam *alguma coisa*, mas vocês não recebem o *que desejam*, e então vocês *querem* matar [HYP] *aqueles que se opõem a vocês*. Vocês desejam o que *os outros têm*, mas são incapazes de conseguir *o que desejam*, e então vocês brigam e lutam *uns com os outros* [HYP]. Vocês não têm *o que desejam* porque vocês não pedem a Deus (Linda, não há a necessidade de usar as palavras “por isso” aqui). ³Mesmo quando vocês pedem a *Deus* Ele não dá *o que pedem* porque vocês pedem **pela razão errada**. Mais *especificamente*, vocês estão pedindo *coisas* para que vocês possam usá-las somente **para lhes agradecer**.

Tiago 4.4-6

TEMA: Vocês são infiéis a Deus e estão agindo como pessoas malvadas, por isso se tornaram inimigos de Deus, mas Deus quer ajudá-los. Ele se opõe aos orgulhosos, mas ajuda aqueles que agem com humildade.

⁴*Como* uma mulher que é infiel ao seu marido vocês *estão sendo infiéis a Deus* [MET]. Vocês certamente/Vocês não-- [RHQ] sabem que aqueles que estão agindo como as

pessoas malvadas agem [MTY] (OU, que aqueles que amam *os prazeres maus* deste mundo) são certamente hostis para com Deus. Por isso, se alguém escolhe agir como as pessoas malvadas fazem [MTY], ele se torna um **inimigo de Deus**.⁵ Vocês, com certeza, não pensam/Vocês pensam-- [RHQ] que *Deus, sem razão*, nos disse nas Escrituras que Ele deseja ardentemente que o Espírito que Ele fez com que vivesse em nós nos ajude a **invejar!**⁶ Não, Deus realmente quer muito nos ajudar. Por isso é que alguém disse *nas Escrituras*: “Deus se opõe **aos que são orgulhosos**, mas Ele ajuda os que **são humildes**”.

Tiago 4.7-10

TEMA: Portanto, submetam-se a Deus e resistam ao diabo. Parem de pensar e fazer coisas erradas, e entristeçam-se porque vocês pecaram. De fato, humilhem-se diante de Deus e Ele os exaltará espiritualmente.

⁷Por isso, submetam-se a Deus. Resistam ao diabo, e *como resultado disso* ele fugirá de vocês.⁸ Aproximem-se de Deus *espiritualmente*, e *como resultado disso* Ele se aproximará de vocês. Vocês, que são pecadores, parem de fazer o mal e façam somente o bem [SYN, MET]. Vocês que não podem decidir *se vocês se dedicarão a Deus*, parem de pensar erradamente e tenham somente pensamentos puros [MTY].⁹ Sejam pesarosos e chorem/se entristeçam [DOU] *porque vocês fizeram o que é errado*. Não riem [DOU], *regozijando-se somente naquilo que vocês egoisticamente desejam*. Ao invés disso, fiquem tristes *porque vocês fizeram o que é errado*.¹⁰ Humilhem-se diante do Senhor, e *como resultado disso* Ele os honrará.

Tiago 4.11-12

TEMA: Parem de falar mal uns contra os outros, condenando, assim, a si mesmos. Só Deus tem o direito de condenar outros.

¹¹Meus companheiros cristãos, parem de falar mal um contra o outro, *pois* aqueles que falam mal contra um companheiro cristão e condenam *um que é tão chegado quanto* seu próprio irmão, estão falando contra aquilo que Deus nos mandou [MTY] fazer, *isto é, amar ao próximo*, e eles estão dizendo que não precisamos fazer o que Deus mandou. Se você diz que não precisa fazer o que Deus mandou, você não está obedecendo a Deus. Ao invés disso, você está asseverando que você *tem autoridade* para julgar *outros*.¹² *Mas, na realidade*, há somente **um** quem tem autoridade para dizer às *pessoas* o que é direito que elas façam e de julgá-las, e *Ele é Deus*. Só Ele é capaz de salvar as *pessoas* ou de destruí-las/puni-las. *Por isso –você*, com certeza, não tem o direito/quem é **você**-- [RHQ] de/para decidir como Deus deveria punir outras pessoas.

Tiago 4.13-16

TEMA: Vocês não deveriam se vangloriar sobre o que vocês farão no futuro, pois a vida é transitória. Ao invés disso, vocês deveriam planejar fazer qualquer coisa –seja o que for– que Deus quer que façam, pois se vangloriar daquilo que vocês querem fazer, ao invés de considerar a vontade de Deus, é um ato pecaminoso.

¹³Alguns *de vocês* estão dizendo *arrogantemente*: “Hoje ou amanhã iremos para certa cidade. Passaremos ali um ano, compraremos e venderemos coisas e ganharemos um monte de dinheiro”. Agora me escutem!¹⁴ *Vocês não deveriam dizer isso, pois vocês não sabem o que acontecerá amanhã ou quanto tempo viverão. Sua vida é curta* [MET] *como*

um nevoeiro/vapor que aparece por um tempo curto e logo desaparece. ¹⁵ Ao invés de dizer isso, vocês deveriam dizer: “Se o Senhor quiser, viveremos e faremos isto ou aquilo”. ¹⁶ Mas agora vocês estão se vangloriando sobre todas as coisas que vocês arrogantemente *planejam fazer*. Vocês estão fazendo o mal quando se vangloriam dessa maneira.

Tiago 4.17

TEMA: Certamente se alguém sabe qual a coisa correta a fazer, mas não a faz, ele está pecando.

¹⁷ Com certeza, se alguém sabe qual a coisa boa/certa que deve fazer, mas não a faz, ele **está pecando**.

5

Tiago 5.1-6

TEMA: Os ricos que oprimem vocês deveriam chorar porque sofrerão muito. Deus os punirá porque eles fizeram com que outros sofressem injustamente.

¹ Agora, vocês ricos *que não crêem em Cristo, me* escutem! Vocês deveriam chorar e se lamentar [DOU], pois vocês experimentarão aflições terríveis [PRS]. ² Sua riqueza *de vários tipos* não tem valor [MET], *é como se estivesse* apodrecida. Suas roupas finas não têm valor [MET], *é como se estivessem* destruídas pelos cupins/larvas de mariposas, ³ e o seu ouro e a sua prata não têm valor [MET], *é como se estivessem* corroídos. Esta riqueza sem valor [MTY] será uma evidência [PRS] *quando Deus os julgar* e vocês forem culpados *de serem gananciosos*, e assim como a corrosão e o fogo *destroem* [MET, SYN], Deus os punirá severamente [SIM]. Vocês, *em vão*, acumularam *riquezas* em um tempo em que *Deus* está prestes a julgá-los [MTY]. ⁴ Pensem *no que vocês fizeram*. Vocês não pagaram o salário dos trabalhadores que colheram os seus campos para vocês, e isso resultou em *que eles* [PRS] estão clamando a *Deus para que Ele os ajude*. *Como resultado*, o Senhor todo poderoso **escutou** seus altos clamores. ⁵ Vocês viveram na luxúria e viveram apenas para ter prazer aqui na terra. Assim *como o gado é engordado sem se dar conta de que vai ser abatido* [MET], vocês viveram somente para seu prazer [MTY], *não se dando conta de que Deus os punirá severamente*. ⁶ Vocês *arrumaram outros para* condenar pessoas inocentes. Vocês *arrumaram outros para* matar algumas pessoas, *mesmo que estas pessoas as quais não fizeram nada de mal fossem incapazes de lhes resistir*. *É isso o que eu digo aos ricos que oprimem a vocês*.

Tiago 5.7-11

TEMA: Por isso, esperem pacientemente pelo Senhor Jesus Cristo, que Ele retorne e julgue a todas as pessoas justamente. Não murmurem uns contra os outros para que Ele não os julgue quando retornar. Pelos exemplos dos profetas e de Jó sabemos que Deus abençoa e recompensa os que suportam sofrimentos com paciência.

⁷ Por isso, meus companheiros cristãos, sejam pacientes até que o Senhor *Jesus Cristo volte, mesmo que as pessoas ricas façam com que vocês sofram*. Lembrem que quando um homem semeia um campo, ele espera sua valiosa colheita crescer. Ele terá que

esperar pacientemente *pela chuva* no tempo de plantar, e por mais *chuva* logo antes do tempo da colheita, *para que o produto cresça e amadureça antes dele poder colhê-lo*.⁸ **Também vocês**, da mesma maneira, precisam esperar pacientemente e confiar firmemente no Senhor *Jesus*, pois Ele *voltará logo e julgará a todos os povos com justiça*.⁹ Meus companheiros cristãos, não murmurem uns contra os outros, para que vocês não sejam condenados *pelo Senhor Jesus* {para que o *Senhor Jesus* não os condene}. É **Ele quem nos julgará**, e Ele está **pronto para aparecer**.¹⁰ Meus companheiros cristãos, como exemplo *de como ser paciente* considerem os profetas que Deus *enviou há muito tempo* para falar suas mensagens [MTY]. *Embora as pessoas tenham feito* com que sofressem muito, eles suportaram pacientemente.¹¹ Nós sabemos, com certeza, que *Deus* aprova a todos os que suportam sofrimentos *por causa dEle*. Vocês ouviram falar também sobre Jó. *Embora ele tenha sofrido muito*, vocês sabem que *porque Jó suportou* o sofrimento (OU, **continuou a confiar em Deus**), o Senhor finalmente trouxe o bem *para ele*. *Por isso, sabemos* que o Senhor é muito compassivo e bondoso.

Tiago 5.12

TEMA: Não digam: “Se eu estiver mentindo, que Deus me castigue”. Ao invés disso, sempre digam a verdade para que Deus não os condene.

¹²Também, meus companheiros cristãos, *eu quero dizer* algo importante *sobre o modo como vocês falam*. *Se vocês dizem que vão fazer alguma coisa*, não digam: “Se eu não o fizer, que *Deus no céu* [MTY] me castigue”. Nem sequer digam: “Se eu não o fizer, que *alguém na terra* [MTY] me castigue”. Não digam nada parecido com isso. Ao invés disso, se você disser ‘Sim’, faça-o. Se você disser ‘Não’, não o faça. Senão *Deus* os condenará.

Tiago 5.13-18

TEMA: Quaisquer que sejam as suas circunstâncias orem com fé, e Deus certamente os ajudará de modo tanto espiritual quanto fisicamente. Então confessem os seus pecados uns aos outros e orem uns pelos outros, pois Deus responde às orações.

¹³Se qualquer um de vocês está passando por tribulações [RHQ], esse deve orar para *que Deus o ajude*. Se alguém está alegre [RHQ], ele deve cantar canções para louvar a *Deus*.¹⁴ Se qualquer um de vocês está doente [RHQ], esse deve chamar os líderes da congregação para virem e *orar por ele*. Eles devem colocar azeite *de oliva* sobre a cabeça do doente e então, com a autoridade do Senhor [MTY] (OU, clamando ao Senhor *para curá-lo*), orar.¹⁵ E se eles verdadeiramente confiam *no Senhor* quando oram [PRS], a pessoa doente se restabelecerá. O Senhor o curará. E se ele tiver pecado de *maneira que fez com que ele adoecesse*, se ele confessar o que fez, ele será perdoado {o *Senhor* o perdoará}.¹⁶ Por isso, como *o Senhor é capaz de curar os doentes e de perdoar pecados quando as pessoas oram*, contem uns aos outros as coisas pecaminosas que fizeram, e orem uns pelos outros para que vocês possam ser curados {que *Deus* possa curar vocês} *física e espiritualmente*. Se uma pessoa reta pedir a Deus *que faça algo*, Ele agirá de maneira poderosa e certamente o fará.¹⁷ *Apesar de o profeta Elias ser uma pessoa comum como nós*, ele orou com insistência para que não chovesse. *Como resultado* não choveu por três anos e meio.¹⁸ Depois, ele orou outra vez *para que chovesse*, e como

resultado Deus [MTY] mandou chuva, e as plantas *cresceram e* produziram fruto *de novo*.

Tiago 5.19-20

TEMA: Se qualquer um se afastar da mensagem verdadeira de Deus, vocês cristãos deverão aconselhá-lo a obedecer a Deus de novo, para que Deus perdoe os seus muitos pecados.

¹⁹Meus companheiros cristãos, se qualquer um de vocês parar de obedecer à verdadeira mensagem *de Deus*, alguém dentre vocês deverá persuadir tal pessoa à, novamente, fazer *o que Deus mandou que fizéssemos*. Se ela parar de fazer o mal, ²⁰aquele que a persuadiu deve entender que *porque* ele capacitou tal pessoa, a qual estava pecando, a parar de fazer o mal *Deus* salvará aquela pessoa da --morte *espiritual*/de ser separado dEle para sempre--, e perdoará a multidão dos *seus* pecados